

Sprostowanie do ogłoszenia o konkursach otwartych EPSO/AD/178-179/10

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 110 A z dnia 29 kwietnia 2010 r.)

(2013/C 82 A/02)

Strona 1:

zamiast:

„Przed zgłoszeniem kandydatury należy dokładnie zapoznać się z przewodnikiem opublikowanym w Dzienniku Urzędowym C 57 A z dnia 9 marca 2010 r., a także na stronie internetowej EPSO.

(...)

SPIS TREŚCI

- I. INFORMACJE OGÓLNE
- II. ZAKRES OBOWIĄZKÓW
- III. WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE
- IV. TESTY WSTĘPNE
- V. DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W KONKURSIE I ZAPROSZENIE DO UDZIAŁU W OCENIE ZINTEGROWANEJ (ASSESSMENT CENTRE)
- VI. KONKURS OTWARTY
- VII. LISTY REZERWOWE
- VIII. JAK ZGŁOSIĆ SIĘ DO KONKURSU?„

powinno być:

„Przed zgłoszeniem kandydatury należy dokładnie zapoznać się z przewodnikiem opublikowanym w Dzienniku Urzędowym C 270 A z dnia 7 września 2012 r., a także na stronie internetowej EPSO, oprócz pkt 6.3 i 6.4, które zastępuje się tekstem umieszczonym w części IX »Informacje dodatkowe«.

(...)

SPIS TREŚCI

- I. INFORMACJE OGÓLNE
- II. ZAKRES OBOWIĄZKÓW
- III. WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE
- IV. TESTY WSTĘPNE
- V. DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W KONKURSIE I ZAPROSZENIE DO UDZIAŁU W OCENIE ZINTEGROWANEJ (ASSESSMENT CENTRE)
- VI. KONKURS OTWARTY
- VII. LISTY REZERWOWE
- VIII. JAK ZGŁOSIĆ SIĘ DO KONKURSU?
- IX. INFORMACJE DODATKOWE”.

Strona 3, część III, pkt 2.2:

zamiast:

| | |
|------------|---|
| „2.2. | Znajomość języków |
| a) Język 1 | (...) Język podstawowy: doskonała znajomość jednego z języków urzędowych Unii Europejskiej. |
| i | |
| b) Język 2 | Drugi język (obowiązkowo inny niż język 1): zadowalająca znajomość języka angielskiego, francuskiego lub niemieckiego.” |

powinno być:

| | |
|--|---|
| „2.2. | Znajomość języków |
| <p>a) Język 1</p> <p>i</p> <p>b) Język 2</p> | <p>(...)</p> <p>Język podstawowy: doskonała znajomość jednego z języków urzędowych Unii Europejskiej.</p> <p>Drugi język (obowiązkowo inny niż język 1): zadowalająca znajomość języka angielskiego, francuskiego lub niemieckiego.</p> <p><i>Zgodnie z wyrokiem Trybunału UE (wielka izba) w sprawie C-566/10 P, Republika Włosa przeciwko Komisji, instytucje UE mają obowiązek wskazania powodów ograniczenia w niniejszym konkursie wyboru drugiego języka do mniejszej liczby języków urzędowych UE.</i></p> <p><i>W związku z tym niniejszym informujemy kandydatów, że możliwości wyboru drugiego języka w ramach niniejszego konkursu zostały określone zgodnie z interesem służby, który wymaga, aby nowo zatrudnione osoby były niezwłocznie zdolne do wykonywania obowiązków i do skutecznej komunikacji w codziennej pracy. W przeciwnym razie wydajność pracy w instytucjach poważnie by ucierpiała.</i></p> <p><i>Zgodnie z długoletnią praktyką dotyczącą komunikacji wewnętrznej w instytucjach UE, a także z uwagi na potrzeby służb w zakresie komunikacji zewnętrznej i prowadzenia dokumentacji, językami najpowszechniej wykorzystywanymi są angielski, francuski i niemiecki. Ponadto angielski, francuski i niemiecki są językami zdecydowanie najczęściej wybieranymi przez kandydatów w kategorii” język 2 „w konkursach, w których można dokonać w tym zakresie swobodnego wyboru. Taka sytuacja odzwierciedla obecne standardy edukacyjne i zawodowe, na podstawie których od kandydatów na stanowiska w Unii Europejskiej można oczekiwać znajomości przynajmniej jednego z tych trzech języków. W związku z tym, uwzględniając interes służby oraz potrzeby i wiedzę kandydatów, a także dziedzinę niniejszego konkursu, uzasadnione jest przeprowadzenie testów w trzech wspomnianych językach. Ma to zagwarantować, że wszyscy kandydaci, niezależnie od tego, jaki język jest ich językiem pierwszym, będą władać przynajmniej jednym ze wspomnianych trzech języków urzędowych na poziomie umożliwiającym wykonywanie obowiązków służbowych.</i></p> <p><i>Ponadto w interesie równego traktowania kandydatów wszyscy kandydaci mają obowiązek przystąpienia do testów w swoim drugim języku, wybranym spośród trzech wskazanych. Dotyczy to również kandydatów, których pierwszym językiem jest jeden ze wskazanych trzech języków. Przeprowadzane w taki sposób testy szczególnych kompetencji kandydatów umożliwiają instytucjom dokonanie oceny zdolności kandydatów do bezzwłocznego wykonywania zadań w środowisku, które jest bardzo zbliżone do prawdziwego środowiska pracy. Powyższe pozostaje bez uszczerbku dla możliwości odbywania w późniejszym terminie szkoleń językowych w celu osiągnięcia zdolności do pracy w trzecim języku, zgodnie z art. 45 ust. 2 regulaminu pracowniczego.”</i></p> |

Strona 3, w tytule IV, przed akapitem wprowadzającym dodaje się akapit w brzmieniu:

„Testy wstępne przeprowadzane są na komputerach, a ich organizacją zajmuje się EPSO. Poziom trudności testów określa komisja konkursowa i zatwierdza ich treść na podstawie propozycji EPSO.”.

Strona 4, część V, pkt 2, ostatni akapit:

zamiast:

„Liczba kandydatów dopuszczonych do oceny zintegrowanej może być maksymalnie trzykrotnie wyższa niż liczba laureatów określona w niniejszym ogłoszeniu o konkursie i zostanie ogłoszona na stronie internetowej EPSO (www.eu-careers.eu).”.

powinno być:

„Liczba kandydatów dopuszczonych do etapu oceny zintegrowanej jest maksymalnie trzykrotnie wyższa niż liczba laureatów określona w niniejszym ogłoszeniu o konkursie i zostanie ogłoszona na stronie internetowej EPSO (<http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>).”.

Strona 5, część VI, pkt 2:

zamiast:

| | |
|--|--|
| „2. Ocena zintegrowana (assessment centre) | <p>(...)</p> <p>Umiejętności te zostaną ocenione w następujący sposób:</p> <p>d) studium przypadku odnoszące się do odpowiedniej dziedziny,</p> <p>e) zadania do wykonania w zespole,</p> <p>f) ustrukturyzowana rozmowa.”</p> |
|--|--|

powinno być:

| | |
|------------------------|--|
| „2. Ocena zintegrowana | <p>(...)</p> <p>Ocena tych umiejętności będzie obejmować:</p> <p>d) studium przypadku ⁽¹⁾ odnoszące się do odpowiedniej dziedziny;</p> <p>e) zadania do wykonania w zespole;</p> <p>f) ustrukturyzowaną rozmowę.”</p> |
|------------------------|--|

⁽¹⁾ Treść jest zatwierdzana przez komisję konkursową.”.

Strona 6, część VIII, pkt 2:

zamiast:

| | |
|---|--|
| „2. Dostarczenie dokumentacji zgłoszeniowej | <p>Na późniejszym etapie kandydaci, którzy zostali dopuszczeni do oceny zintegrowanej, zostaną poproszeni o przekazanie kompletnej dokumentacji zgłoszeniowej (podpisany elektroniczny formularz zgłoszeniowy wraz z dokumentami).</p> <p>Termin: o terminie kandydaci zostaną powiadomieni w odpowiednim czasie za pośrednictwem konta EPSO.</p> <p>Zasady: zob. pkt 2.2 przewodnika dotyczącego konkursów otwartych.”</p> |
|---|--|

powinno być:

| | |
|-------------------------------|--|
| „2. Dokumentacja zgłoszeniowa | <p>Kandydaci, którzy zostali dopuszczeni do etapu oceny zintegrowanej, muszą w momencie przystępowania do testów oceny zintegrowanej przedstawić ⁽²⁾ kompletną dokumentację zgłoszeniową (podpisany elektroniczny formularz zgłoszeniowy wraz z wymaganymi dokumentami).</p> <p>Zasady: zob. pkt 6.1 przewodnika dotyczącego konkursów otwartych.</p> |
|-------------------------------|--|

⁽²⁾ O terminie testów oceny zintegrowanej kandydaci zostaną powiadomieni w odpowiednim czasie za pośrednictwem konta EPSO.”.

Strona 6, dodaje się część IX w brzmieniu:

„IX. INFORMACJE DODATKOWE

Bez uszczerbku dla skargi przewidzianej w art. 90 i 91 regulaminu pracowniczego, możliwe jest złożenie wniosku o ponowne sprawdzenie w następujących przypadkach:

- w przypadku gdy EPSO nie przestrzegało przepisów regulujących przebieg konkursu,
- w przypadku gdy komisja konkursowa nie przestrzegała przepisów regulujących przebieg jej prac.

Kandydaci powinni zwrócić uwagę na fakt, że komisja konkursowa ma szerokie uprawnienia dyskrecyjne co do uznania odpowiedzi kandydatów za poprawne lub niepoprawne.

Jeżeli wniosek kandydata będzie wchodził w zakres kompetencji komisji konkursowej, EPSO prześle pismo jej przewodniczącemu, a odpowiedź zostanie przesłana kandydatowi w możliwie najkrótszym terminie.

Należy złożyć należycie uzasadniony wniosek w terminie 10 dni kalendarzowych, licząc od dnia wysłania przez EPSO drogą elektroniczną pisma do kandydata:

- posługując się formularzem do kontaktu z EPSO dostępnym na jego stronie internetowej,
- faksem na następujący numer: +32 22979611.

W przedmiocie pisma należy podać:

- numer konkursu,
 - numer kandydata,
 - że wniosek dotyczy ponownego sprawdzenia, zamieszczając stosowną wzmiankę w jednym z trzech języków: »demande de réexamen«, »request for review«, »Antrag auf Überprüfung« (do wyboru),
 - etap konkursu, którego dotyczy wniosek (np. testy wstępne, niedopuszczenie do konkursu, ocena zintegrowana itp.); nazwę etapu należy podać wyłącznie w jednym z trzech języków: po angielsku, francusku lub niemiecku.
-